



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

一九八二年八月廿七日

星期五

目錄

港督宣佈行政立法兩局新任命	第一頁
沙田兒童繪畫比賽	第二頁
港島兩街道受地鐵工程影響	第二頁
新界六幅官地供標投	第四頁
樂灣填海區排水工程招標承造	第四頁
職業教育結合學校課程	第五頁
九月份射擊練習時間	第六頁
工傷賠償法案反應佳	第七頁
本港經濟受世界不景影響	第九頁
香港海關的發展及其獨立	第十二頁
兒童足總訓練班	第十四頁
中秋綵燈設計比賽	第十五頁
選民登記週二開始	第十六頁
西營盤交通措施	第十六頁
消防學員結業	第十七頁

港督宣佈行政立法兩局新任命

港督尤德爵士今日宣佈兩項行政及立法局的新任命。

自一九七六年起任立法局議員的鄧蓮如女士奉委加入行政局，代替孟家華神父。孟家華神父會繼續任立法局議員。

葉文慶醫生獲委任為立法局非官守議員，代替紐璧堅。紐氏會繼續在行政局服務。

葉醫生現年卅六歲，未婚。她在香港出生，及在利物浦大學受教育。

她是一位私人執業兒科醫生，目前並擔任香港弱智人士服務協進會主席。她透過在香港大學醫務部的研究工作，與窮困人士有密切接觸，以前並曾任崇德社社長。

八位行政局非官守議員亦獲重新委任。他們是鍾士元爵士，張奧偉、羅保、李福和、方心讓醫生、沈弼、羅德丞及紐璧堅。官守議員政務司鍾逸傑亦連任。

連任的立法局非官守議員有羅保、方心讓醫生、羅德丞、田元灝、班佐時牧師、陳壽霖、鄧蓮如女士、胡鴻烈博士、孟家華神父、王澤長、王霖、何錦輝博士、李鵬飛及蘇國榮。

兩項非官守議員的新任命及各項行政及立法兩局的新任命都由下星期三（九月一日）起生效。除行政局官守議員鍾逸傑續任兩年外，所有任命及重新任命都為期一年。

沙田兒童繪畫比賽

四百多名年齡六至十四歲的兒童，將於星期日（八月廿九日）上午參加一項在沙田舉行的「七彩繽紛齊齊畫」繪畫比賽。

主辦機構預料，「我心目中的田心谷」將會是最多人繪畫的題目，因為大部份的參賽者均熟識當地風景名勝。

評判團將由六位區內學校教師組成。頒獎禮將由田心谷分區委員會主席蔡根培主持。

該項兒童繪畫比賽由沙田田心谷分區委員會及聖公會沙田社區服務中心合辦，將於是日上午九時至十一時半假沙田新田圍邨平台舉行。

編輯注意：

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

「七彩繽紛齊齊畫」兒童繪畫大賽將於星期日（八月廿九日）上午九時至十一時半在沙田新田圍邨平台舉行。歡迎派員訪攝。

港島兩街道將封閉
以便進行地鐵工程

根據今日（星期五）政府憲報之一則告示，港島兩處街道將予以封閉，以便進行地下鐵路港島線工程。

該等街道之封閉日期將於日後另行公佈，屆時各受影響地區均會有適當設施，供車輛及行人來往；並有交通標誌，指導駕車人士。

受影響街道如下：

筲箕灣站

* 望隆街：由元慶里南面建築界線起，沿望隆街往北伸展七十米之一段行車道及行人路將予以暫時封閉，另設置一條闊度相若之通路，同時該處將實施臨時改道，使望隆街西北端及南安街得以互通。此外，並會設有一點五米闊之行人路，分別由望隆街通往瓊山里及元慶里。

地下鐵路柴灣車廠

* 毗連寧富街北端之未命名街道：介乎柴灣第五臨時房屋區北面分界線及該路北面盡頭之間的一段道路將予以永久封閉。屆時將另設一條闊度相若之通道。

上述受影響街道，分別在圖則編號 MT/G/211 及 212 號列明。該等圖則及港督批准封閉街道命令之副本，現存放於下列各辦事處，有關人士可於每日（星期六及公眾假期除外）上午九時三十分至下午四時三十分前往查閱：

- * 港島政府合署西座入口處香港中西區民政處諮詢分處；
- * 港島德輔道中二百二十二至二百二十四號地下至九樓中西區民政處；
- * 港島北角英皇道八百八十四號至八百八十六號地下及二樓東區民政處；
- * 港島柴灣興華邨第二座地下東區民政處柴灣分處；
- * 港島紅棉路美利大廈六樓地政署測量處。

刊登於今日政府憲報之告示規定，凡申請補償者，必須用書面向工程拓展署署長提出。

有關永久性封閉街道措施者，申請補償書必須在封閉日起計一年內送達工程拓展署署長。有關暫時性封閉街道措施者，申請補償書必須於街道重新開放日期起計一年內送達工程拓展署署長。

地政署推出六幅新界官地
供換地權益書持有人標投

地政署現推出六幅位於新界的官地，供持有換地權益書（甲乙種公函）的人士標投。

這些土地總面積為一萬二千五百六十平方米，供非工業、住宅及工業或貨倉用途，其中三幅位於沙田新市鎮，另三幅位於元朗新市鎮。

位於沙田的三幅土地，其中一幅佔地二千二百三十三平方米，供私人住宅發展之用，餘下兩幅（面積分別為一千八百七十平方米和二百三十平方米）則作非工業用途。

位於元朗的三幅土地，其中兩幅（面積分別為二千三百八十四平方米及三千四百七十一平方米）均供工業或貨倉用途，餘下一幅佔地二千三百八十二平方米之土地，則限作非工業（住宅除外）之用。

此等官地之截標日期為九月廿四日。

投標表格說明書及售地條款，可於下列地點索取：
島花園道美利大廈六樓地政署；九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓西九龍地政處及沙田、屯門、元朗、荃灣、大埔、北區及西貢之地政處。

有關土地之圖則亦可在上述地點查閱。

柴灣填海區排水工程招標承造

工程拓展署現正招標承造柴灣填海區雨水渠及污水幹管工程。

工程包括敷設一千四百米長的石尿管道，直徑由四百五十毫米至二千一百毫米不等；以及建造五百四十五米不同大小的排水暗渠。

該署發言人表示，是項工程設計是為配合柴灣區的發展。

發言人說：「當工程完竣後，柴灣區的污水，首先會通過污水管引至一個在擬議中建於新業街的污水隔濾廠，然後方排出海，從而改善該區水域之一般水質。」

在填海後，該等雨水渠會將現時的排水系統，由舊海堤的污水幹管出口處，擴展至填海後新海堤的污水管出口處。

工程預期在十月展開，需時約十六個月完成。

是項工程係由工程拓展署建設（液體及固體廢物）部設計。

就業教育結合學校課程

為數逾一百五十名就業輔導教師今（星期五）午在喇沙書院舉行之一個研討營總結大會上聆聽有關如何將就業教育結合學校課程。

就業輔導研討營於本年七月假香港中文大學舉行，共有六十名輔導教師參加。

在今日之總結大會上，參加者所獲悉之結論是就業教育能結合學校課程，若能計劃週詳，定能喚起學生對就業資料之認識，及能協助他們探討有關資料及在擇業前作好準備。

研討營為期兩天，係由勞工處青年就業指導組、教育署及香港輔導教師協會合辦。

研討營今日圓滿結束，並由勞工處處長韓達誠及教育署署長許瑜聯袂頒發證書予六十名參加研討會之輔導教師。

九月份射擊練習時間

青山廈村練靶區下月（九月）將有二十二次射擊練習進行。

屆時，射擊區附近將懸掛紅旗示警，各界人士切勿進入區內，以免發生危險。

九月份之射擊練習日期及時間如下：

九月一日	（星期三）	上午八時至下午六時三十分
九月二日	（星期四）	上午八時至下午六時三十分
九月六日	（星期一）	上午八時至下午七時
九月七日	（星期二）	上午八時至下午七時
九月八日	（星期三）	上午八時至下午七時十五分
九月九日	（星期四）	上午八時至下午七時十五分
九月十日	（星期五）	上午八時至下午七時十五分
九月十一日	（星期六）	上午八時至下午七時十五分
九月十三日	（星期一）	上午八時至下午七時十五分
九月十四日	（星期二）	上午八時至下午七時十五分
九月十五日	（星期三）	上午八時至下午十一時
九月十六日	（星期四）	上午八時至下午十一時
九月十七日	（星期五）	上午八時至下午十一時
九月十八日	（星期六）	上午八時至下午十一時
九月二十日	（星期一）	上午九時至下午六時三十分
九月廿一日	（星期二）	上午八時至下午六時三十分
九月廿二日	（星期三）	上午八時至下午六時
九月廿三日	（星期四）	上午八時至下午四時三十分
九月廿四日	（星期五）	上午八時至下午四時三十分
九月廿八日	（星期二）	上午八時至下午十一時
九月廿九日	（星期三）	上午八時至下午十一時
九月三十日	（星期四）	上午八時至下午四時三十分

工傷賠償法案 一般反應甚佳

社會各階層人士對最近公佈建議實施強制性僱員保險及其他工傷賠償措施之法案，一般反應甚佳，並視為進一步保障受傷僱員及其家屬之一項重要措施。

署理勞工處助理處長姚欣能今日（星期五）在港島南區獅子會午餐會上就一九八二年僱員賠償（修訂）法案，作專題演講時，作上述表示。

姚氏在會上概述該法案若干主要條款及討論社會人士對法案之意見。

他指出，自法案公佈後，各階層人士，包括商會、工會、保險業、銀行界及社會團體等均曾發表評論。

該等評論主要內容有以下數點：政府未嘗向有關人士諮詢意見，未能較早制訂該法案，法案缺乏一個中央基金以處理僱主未能支付工傷賠償案件，及呼籲提高賠償款額。

姚氏認為當局曾就該法案內容向有關人士廣徵意見。

他解釋，事實上，一個由數個政府部門代表組成之工作小組曾對工傷賠償作出若干建議，而該法案則為執行該等建議之第二階段。

該小組在考慮其建議時，曾向若干有關之團體，包括主要之商會及意外保險業，諮詢意見。

工作小組之報告書亦曾呈交予勞工處顧問委員會省覽；而委員會亦贊同其各項建議。及後，當局曾將報告書分發予所有註冊工會、主要商會及其他有關之團體，以徵詢彼等之意見。

至於有關未能較早制訂該法案之評論，姚氏解釋說，由於若干條款內容複雜，草擬不易，其中一些更具有爭論性，因此需較長之時間去解決困難。

對有關增加僱主負擔之批評，姚氏指出對經已投購保險之僱主而言，強制投保法例並不會增加其負擔。

至於對未曾投購保險之僱主而言，當強制性僱員保險法例實施後，一經投保，就可免自己支付賠償，所需支付之保險費實不應視之為額外之開支。

僱主可能負擔之實際額外開支將為法案建議對受傷僱員提供之其他保障，例如僱員前往接受驗傷或評估喪失工作能力程度時，僱主需給予假期及所應得之工資，惟此等額外開支為數甚微。

對有關缺乏中央基金之評論，姚氏稱：在強制性僱員保險法例實施一段時期後，將對該問題再次加以考慮。

他並指出，根據實際經驗，雖然現時未有施行強制性僱員保險，有關未能支付工傷賠償個案之數目，每年不超過十宗，而在所有該等個案中，有關人士均獲得從蒲魯賢信託基金撥款資助。

在評論有關提高賠償額之意見時，姚氏指出，勞工處現行之政策為每兩年對賠償額予以檢討，以抵銷通貨膨脹所產生之影響，此類檢討可望於本年底進行。

本港經濟受世界不景影響

政府今（星期五）日發表一九八二年半年經濟報告書。該報告書主要是檢討本年度上半年的經濟發展。

報告書顯示，世界經濟衰退已對本港經濟施加不利影響。遂令本年初所預測百分之八的本港生產總值增長率，顯得過份偏高。

最受影響者為出口業。本年上半年的本港製品出口，與一九八一年上半年比較，以實質計，減少百分之二。

但報告書指出，本港出口業顯然已泰然準備，承接香港主要市場經濟可能出現的任何復甦所帶來的裨益。這是由於物業價格及租金、利息成本和入口價格的壓力已進一步緩和，近月來，香港製產品的價格保持在比較穩定的水平。

政府發言人在評論報告書中檢討的經濟情況時指出，就全世界現正經歷自一九三〇年代以來最惡劣的經濟衰退而言，香港的經濟屹然有極佳表現。他說，香港的經濟仍在增長中，而增長的推動力是來自本地需求及第三類服務行業的活動。失業率只稍有增加，至本年三月的增加為百分之三點五，而通貨膨脹率亦確在下降中，按消費物價計，通貨膨脹率由去年的百分之十五下降至今年首季的百分之十三，及第二季的百分之十一。

報告書除有全面概覽外，還包括對外貿易、財務、勞動人力、指定行業活動及物價等項目的分章論述。

關於對外貿易，報告書指出，由於本港各主要市場的需求疲弱，上半年的本港產品出口以實質計下跌百分之二。由於仍然沒有令人信服的跡象顯示該等市場的經濟會復甦，在最近未來的出口表現似不會有重大改善。在本年上半年輸入本港留用的原料及半製成品輸入水平較低，與此觀點吻合。

報告書進一步指出，一九八二年上半年的入口，以實質計算，比去年上半年的較少；本港留用的入口貨品及最終轉口輸出的入口貨品皆然。結果，一九八二年上半年的有形貿易「差距」為百分之十四，比一九八一年同期的較小。

在財務業方面，報告書顯示，貨幣供應和內部信貸的基本增長率正在放緩。在一九八二年上半年期間，主要的由於自二月廿五日起取消外幣存款扣除百分之十五的利息稅，在本港的外幣存款顯示大幅增加，而港幣存款則顯示有輕微減少。同時，存款亦有明顯的轉移，由接受存款公司移往銀行。

報告書亦指出，本年上半年的利率相對地保持穩定。雖然以貿易加權匯率指數計算的港元匯價堅挺，但對美元計則輕微貶值。

在勞工方面，報告書顯示，失業率有微量增加，由一九八一年十二月的百分之三點一增至一九八二年三月的百分之三點五。

報告書指出，在一九八二年上半年，製造業的就業人數沒有淨增加，但由於通貨膨脹率放緩，製造業工資率以實質計顯示有若干改善。第三類服務行業的就業人數及薪金均繼續增加。

據報告書指出，製造業就業人數，按實質計算的本港製品出口，及輸入留用的原料、半製成品和資本貨品的輕微下降，均顯示出製造業活動在本年上半年未有增長。報告書進一步評論稱，製造業短期內的前景看來不利，且任何復甦似亦緩慢。在一九八二年四月進行之按季業務統計結果，及就業、薪金和手頭訂單按月統計內所包括之選定大規模製造業機構之訂貨簿狀況，均確證此觀點。

在物業方面，報告書指出，落成建築物雖然較一九八一年上半年為少，但數量仍大。建築業活動亦保持大量，但獲批准之建築圖則較少，物業之價格及租金一般與一九八一年下半年相同或較該期間的為低，而自從一九八一年下半年以來，居住物業之租金則大為下跌。按揭率亦告放緩，以致按月按揭付款大量減少。然而，有可為的買家因期待樓宇價格進一步下跌，及鑒於一般經濟狀況之不確定，和呆滯股市對財富的不利影響，均保持謹慎態度。

在價格方面，報告書指出，各類消費物價指數顯示通貨膨脹率隨着在一九八一年第四季所出現的趨勢而繼續放緩。報告書認為通貨膨脹率得以放緩，是因世界其他地方通貨膨脹率，及在經濟上因累積需求而施加於價格之壓力兩者均有緩和。港元增強及貨幣供應增長率放緩亦有助於使通貨膨脹率得以緩慢。

一九八二年上半年經濟報告書現已發售，每本二十元。

香港海關的發展及其獨立

香港海關總監莊敦賢今（星期五）日表示，海關於八月一日成爲獨立部門後，部隊各人員的團結精神大爲提高。

莊敦賢在港島獅子會致詞時指出：以前海關當仍隸屬工商署時，不能自視爲政府中一個自主的部門，負責執行特有的任務。

他說：「以後，至少在理論上，每一個加入海關的人員都有機會晉升爲部門的首長——即總監等級。」

「香港海關整個部門由上至下的工作將由專業人員担任，他們對海關所有工作都有豐富經驗。」

莊敦賢回顧海關的成就及發展，以至成立新獨立部門的過程時說：「我在一九七七年年稍離開英國海關來香港，特地爲了整頓香港的海關組織，使它更爲現代化。當時所選擇的時間最適合。」

「香港海關在七十年代已經有重大的進展。在執行法律，掃除毒禍方面，已確立名聲；又剛剛大舉搗毀了在本本地製造和銷售翻版錄音帶等侵犯版權貨品的勾當；更成爲國際間知名的海關組織。」

「在七十年代，雖然有石油危機和連帶的經濟問題，但仍有迅速的發展，海關在組織上便顯得落後了。雖然總算應付了對人手編配的各種需求，配合新葵涌貨櫃碼頭的設立，啓德機場和港澳間客貨運的急劇擴展，以及爲要執行日益繁重的掃毒任務而對調查部隊的需求。但全部是靠重新部署人力，可以說是東挪西借的做法，而且對現有人員和組織加重負擔。」

「在工商署轄下，海關獲得適當的支持和協助，但基本的問題是本身的體制；負責執行實地工作的部門的編制以及總部有效率地進行管理等問題。大體上，海關的編制組織與多年前並沒有大分別，但問題卻越來越大，越來越多。」

隨著中國打開經濟門戶，貿易及交通迅速發展，更加重了海關的工作。

爲了配合這些改變，海關在一九八一年七月實施了分區組織，按香港島、九龍和新界來劃分。每一區有本身的指揮官，享有頗大的自治權。工作程序是儘可能避免向總部要求指示，以達到樽節和迅速爲市民服務的目標。

他說：「每一區各單位間可以互相調換和交替人手，使各人員有更多機會積累更豐富的工作經驗。我們希望藉此培育未來的高級人員。」

「改組實施一年後，又根據所具備的分區行動組織，足以配合香港在八十年代的需要，這一點由我們的成績，可以作出充份的證明。」

爲了進一步加強海關的工作，海關總部的結構完全重新調整，並且提出多項新猶，例如添增中央訓練和負責職業發展的人員，加強福利工作組的組織，並且增設投訴組。

莊氏說：「最成功的一項改革是成立一個政務檢討局。這是一個智囊團，負責經常檢討工作程序；提出修訂法律的建議，以糾正在管制上發現的弱點；並且確保三個地區組織在日常事務上可以自主，但又符合整體上統一的發展方針。爲了做到最後的一點，更實行了一個不斷發展的實地視察計劃。在視察過程中，檢討工作程序、考驗工作效率和人手編配情形；又留意是否需要作出任何改革，以消除貪污的機會。」

此外，總部的其中一個部門——海關調查局已經過徹底收組和重新編配人手。莊敦賢說：「憑藉調查局各區行動人員的熱誠積極努力，海關一直能夠在掃除毒禍方面創出卓越成績。」

為配合改組，海關同時致力改善調查工作及邊境關卡所採用的技術設備。例如，今年年底，安裝更多的X光及金屬探測器等類儀器，及考慮將船隊加以擴展和現代化。

莊氏總括說：「在獨立和改組後，我們不但為所有人員提供有意義和有滿足感的事業，更為整個海關部隊確立了一個與八十年代香港相稱的重要地位。」

兒童足毬訓練班

年齡在七歲至十二歲之間的兒童將有機會接受足毬訓練。

他們可參加由康樂文化署康樂體育事務處和香港業餘足毬總會聯合主辦的兒童足毬訓練班。

康樂文化署發言人今日（星期五）說，該項訓練班旨在培養兒童對足毬的興趣，訓練班將在三個地點上課。

九月四日至十一月十三日期間，訓練班將於每星期六分別在港島軒尼詩道官立小學、九龍塘尾道官立小學及新界仁愛堂大興邨體育中心舉行。

學員上滿十節，可獲贈精美紀念品一份。
費用為每位八元，報名採先到先得辦法。

報名表格可往康樂體育事務處總處及其十九個分區辦事處索取。

查詢電話為：五—四五八五—一或五—七〇三六六二。

中秋綵燈設計比賽
歡迎中小學生參加

一九八二年綵燈委員會爲配合中秋節，現邀請中小學生參加綵燈設計比賽。

這項比賽的目的是提高市民對中國傳統綵燈設計藝術的興趣。參選及優勝作品將於九月二十四日至二十八日在大會堂展覽館展出。

比賽將分小學組及中學組，每名學生可繳交不限數量的作品。

學生參加比賽之作品須由校長代爲報名。而校長須於一九八二年九月十日前將報名表交九龍梳士巴利道十八至二十四號新世界中心寫字樓大廈一一〇九室市政總署文化署娛樂節目辦事處。

參加比賽之作品須於九月二十二日上午十時至下午五時內交到香港大會堂低座展覽館綵燈設計比賽接待處。遲交之綵燈將不予評判。

綵燈評判將於九月二十三日舉行。大會將選出優異作品一百件。得獎者將各得獎狀一張及價值二百元之書券。

大會亦將頒發獎狀予繳交成績優異之綵燈的學校。獎額共二十名。

參加比賽之綵燈可用任何材料，但在各方面的尺碼不可長於一米，亦不可附有商業性或政治性標語。

每年一次選民登記週二開始

每年一次的選民登記會在八月卅一日（星期二）開始，直至十月十一日為止。

選民登記主任何開源稱，選民登記每年均舉行一次，所有符合資格而又未登記人士現在可以前往登記。

他指出，現在登記人士可以在一九八三年三月市政局選舉及未來區議會選舉中投票，但這些人士卻不能在即將來臨的九月二十三日市區區議會選舉中投票。

任何人士在十一月卅日時年滿廿一歲，而又在本港居住最少七年，均可以登記。

登記表格可在各郵政局、市政總署文娛中心、民政處及新界理民府索取。

填妥表格應以郵寄或親自送交灣仔芬域街廿二號新水星大廈十八樓選舉事務處。

西營盤交通措施

運輸署宣佈：為改善西營盤區內交通，由星期日（八月二十九日）上午十時起，沿薄扶林道北行車輛將不准右轉入第三街。

同時，沿第三街東行車輛將不准左轉入薄扶林道。

消防學員結業

九龍副消防總長林樂斌今日（星期五）在新界八鄉消防訓練學校舉行的兩隊消防學員結業典禮時表示，消防員是每個本港市民患難之友。

林氏對結業學員說：「除非各位能夠有效率地去執行任務，否則在有賴你們於火警和其他災害中保護生命財產的每位市民心目中，不會再是這樣的一個友人。」

林氏表示，在現代，救人和滅火行動都不是一件簡單的事情，以前亦一樣。

他說：「這些救人及滅火行動所需要的是高度的專業技能和方法，以及能對那些有意義的任務的一份熱誠。」

他提醒各結業學員，他們的結業只不過是開端的一個暫結，而這些亦足以作為他們在消防事務處的事業之第一個里程碑。